

## СЛОВО – ИСТОЧНИК И ХРАНИТЕЛЬ ИНФОРМАЦИИ

Е. А. АРСЕНЬЕВА

*Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых, Владимир, Россия*

*Аннотация.* В статье на основе трудов ученых рассматриваются неиссякаемые возможности словотворчества и словообразования. Слово в своей целостности аккумулирует и передает память народа. Суть слова незыблема.

*Ключевые слова:* словообразование, игра слов, словотворчество, языковая картина мира, социокультурное пространство.

*Annotation.* The article, based on the works of scientists, examines the inexhaustible possibilities of word creation and word formation. The word in its integrity accumulates and transmits the memory of the people. The essence of the word is unshakable.

*Key words:* word formation, word play, word creation, linguistic picture of the world, sociocultural space.

Слово, понятие, наименование, определение, дефиниция, суждение, глагол, логос, эйдос – суть одно и то же. Говорить, истину глаголить, слово молвить, разговлять, толковать, талдычить, растолковывать, коммуницировать ... И в славянских, и в германских языках слово «Слово» восходит к латинскому и греческому первоисточникам. Научные изыскания по теме занимали умы многих богословов, философов и лингвистов в разные периоды человеческой истории. Ученые античности Платон, Аристотель, средневековые мыслители и наши современники, Е. Н. Трубецкой, А. Ф. Лосев, П. А. Флоренский, Сергей Булгаков, Н. О. Лосский, Ф. Ф. Фортунатов, М. М. Бахтин, Петр Могила, Казимир Нарбут и многие другие российские и западноевропейские исследователи посвятили свои труды изучению природы языка и слова.

«Язык, слово – это почти все в человеческой жизни», – писал М. М. Бахтин. Оно не может и не должно быть изучаемо в рамках одной науки, а стать объектом изучения разных наук с применением методов математического анализа.

Непреложной истиной является тот факт, что в слове аккумулируются особенности восприятия мира, хранится и передается из поколения в поколение исторический опыт народа, его генетическая память [1, с. 6].

Языковая картина мира находится в прямой зависимости от социокультурного и временного пространства. Вербальный язык – это один из способов коммуникации того или иного этноса, того или иного сообщества. И понимаем он может быть только в определенном ареале и только разговаривающими на нем. Например, офенский язык, язык ковровских шерстобитов, воровская феня, молодежный сленг, суржик, балачка.

«– Как говорится, рад тебя видеть без веревки на шее.». Эту фразу мы взяли на вооружение из кинофильма «Дети капитана Гранта» <...>. И вообще, в ту пору к нам почему-то прилипали всякие выражения из кинофильмов. До сих пор помню: «А ну, кто еще хочет на Петроград?» – это из «Мы из Кронштадта».

Или: «Лошадей в Москве – в большом количестве!» – из кинофильма «Свинарка и пастух». К месту и не к месту сыпали мы эти готовые фразы, <...>» [2, с. 203].

Данная цитата является показательной для своего времени, и выражения, употребляемые в речи, уместны и понятны всем участникам акта коммуникации. По истечении времени крылатые на тот момент времени фразы совсем ушли из обихода и не употребляются. Не стали они и устойчивыми фразеологизмами, пословицами и поговорками. В них заключались временные ценности и ценности, являющиеся таковыми лишь для определенного круга людей, социума. Социокультурная реальность изменилась, уходит реалья, уходит и новояз. Ценности не стали достоянием всего человечества. «Национальная культура приобретает известность во всем мире только тогда, когда ценности, развитые в ней, становятся достоянием всего человечества» [3, с. 4].

Приведем в качестве примера заголовки современных газетных статей (таблица), источником которых послужила газета-еженедельник «Аргументы и факты». Активно используются в качестве заголовков и подзаголовков статей термины, цитаты из художественных прозаических и поэтических произведений, заголовки кинофильмов, цитаты из фильмов, пословицы, поговорки, крылатые фразы. Причем они используются как в оригинальном, так и в видоизмененном виде. Даже случайная выборка позволяет сделать определенные выводы.

Средства массовой информации открыты для словообразования, словотворчества и языковой игры. Важность их состоит в том, что они фиксируют и портретируют самые важные пласты жизни общества. Нельзя забывать и об огромной роли СМИ в формировании языкового сознания, языковой картины мира. Современный читатель должен являть собой образец широко образованного человека, знать пословицы, поговорки, разбираться в мире кино, обладать базовыми знаниями в области естественных и гуманитарных наук.

Таблица – Заголовки статей в газете «Аргументы и факты» за 2021–2022 гг.

Заголовок	Фраза в оригинале	Значение
Румыны замедленного действия № 22, 2021, С. 15	Мина или бомба замедленного действия	Технический термин Боеприпас "Мина замедленного действия МЗД-5". Метафорично о действии/процессе, который рано или поздно произойдет
Что же из этого следует? Следует шить № 23, 2022, С. 19	– Что же из этого следует? ... – Следует жить! Шить сарафаны и легкие платья из ситца. – Вы полагаете, все это будет носиться? – Я полагаю, что все это следует шить! <i>Ю. Д. Левитанский</i>	Выбранные из текста песни фразы, необходимые для оформления заголовка
Летний вечер в Гаграх № 22, 2021, С. 3	«Зимний вечер в Гаграх» заголовок фильма К. Шахназарова	Замена слова в оригинале его антонимом подразумевает противоположное значение
Долг в овечьей шкуре № 22, 2021, С. 4 Злой микроб в овечьей шкуре № 22, 2022, С. 18	Волк в овечьей шкуре «Берегитесь лжепророков, которые приходят к вам в овечьей одежде, а внутри суть волки хищные». Евангелие от Матфея (гл. 7, ст. 15).	В оригинале – о двуличном человеке. В данных заголовках также – об отрицательном под положительным покровом
Спортсменка, комсомолка № 22, 2022, С. 20	Студентка, комсомолка, спортсменка, наконец, она – просто красавица!	Усеченная цитата из фильма «Кавказская пленница, или Новые приключения Шурика»

Продолжение таблицы

Заголовок	Фраза в оригинале	Значение
Инфаркт по осени подсчитают... № 23, 2022, С. 13	Цыплят по осени считают	Пословица; Результат деятельности может быть виден лишь по истечении времени
Ход индийским слоном № 23, 2022, С. 17	Ход конем	Термин в шахматах. Перен.: хитрый ход
С вузом прожитых лет... № 23, 2022, С. 11	Груз прожитых лет	Приобретенный как положительный, так и отрицательный опыт
Вставляя клюшку себе в колеса № 22, 2021, С. 20	Вставляя/ставить палки в колеса	Мешать в каком-либо деле
В ногу со бременем... № 21, 2022, С. 18	Идти в ногу со временем	Соответствовать действительности; быть современным и своевременным
Не в яхтах счастье... № 23, 2022, С. 11	Не в деньгах (только) счастье	Материальные блага не делают человека счастливым
Время собирать камни. Солнечные № 22, 2022, С. 15	Время разбрасывать камни, и время собирать камни	Усеченный фразеологизм с добавлением нового слова. Обозначает необходимость сделать конкретное дело
От мертвого осла уши № 23, 2022, С. 15	От мертвого осла уши	Идиома; не получить ничего, т. е., «дырку от бублика»

Устойчивые выражения, пословицы, поговорки, идиомы, цитаты, метафоры обогащают наш язык, язык прессы, делают его более образным, помогают выразить конкретное через абстрактный образ и свидетельствуют о живом развивающемся языке. Ребенок тоже может «играть» словами именно потому, что воспринимает фонетическое звучание слова без его буквенного обозначения, и не владеет в полной мере базовой лексикой родного языка и языка иностранного. Сравните, трактор буксеничный вместо трактор гусеничный, сок автоматный вместо сок томатный, настойчивая вода вместо отстоявшаяся (прим. авт.). «Особенно важное значение имеют внетекстовые влияния на ранних этапах развития человека. Эти влияния облечены в слово (или в другие знаки), и эти слова – слова других людей, и прежде всего материнские слова. Затем эти «чужие слова» перерабатываются диалогически в «свои-чужие слова» с помощью других «чужих слов» (ранее услышанных), а затем и в свои слова (так сказать, с утратой кавычек), носящие уже творческий характер» [5, с. 385]. «Язык всегда рисует. Он есть всегда поэтическое творчество, творимая в слове картина мира.» (А.Ф. Лосев).

«Имена гибки и емки, способны вместить самые различные частные обстоятельства, в которых живет данная личность. До сих пор говорилось о личном имени, и уже тут его применимость к местным, народным, историческим условиям сказала в возможности отдельным моментам самого имени – фонеме, морфеме и семеме – так или иначе меняться или приспособляться» [4, с. 15]. Здесь сказано об именах собственных. Но мы могли бы применить данное изречение к именам существительным вообще. И использовать знание о трихотомичности слова (фонема, морфема, семема) для словотворчества и языковой игры.

«Возможности и перспективы, заложенные в слове; они, в сущности, бесконечны» [5, 316]. Например, Богородица: Пресвятая Богородица, Пресвятая и Препоблагословенная, Владычице, Пресвятая Госпожа, Небесная Царица, Мати Препоблагая, чистая Приснодево, Мати Господа Вышняго, Мати творца твари, Мати слова и живота, Спорительница хлебов наших, мудрая Домостроительница, Хранительница жизни всей, Нескверная, Неблазная, Нетленная, Всеблагая, Заступница и Покровительница всех...

Для изучения иностранного языка данная теория может быть полезной, поскольку фонемы и морфемы практически совпадают у большинства слов одной языковой семьи. Переводить же на языки другой языковой семьи бывает сложно, поскольку необходимо учитывать культуру, религию, менталитет, символику. Словари местных говоров, словари отдельных писателей, комментарии в таких случаях являются насуточно необходимыми. Трудность представляют лексические и стилистические лакуны, имена собственные (гидронимы, топонимы и др.), многозначность слов и прочее.

Недопонятой современными подростками была бы фраза «По пескам белели ледяные забереги, на полях, насколько хватал глаз, серебрились от инея отава и жнивье.» (Г. Марков, «Сибирь»). «Отава и жнивье» будут представлять для современного школьника и студента, скорее всего, трудность.

Для самобытного языка русской деревни (произведения В. П. Астафьева, Г. М. Маркова, В. Г. Распутина и других писателей деревенской прозы) нужен не один словарь с подробными объяснениями и комментариями. «Я чичас! Я мигом! Тут печка, с кути чад. Грыз-то не унялася? А назем взять? Морговали? Тогда катанки мои насунь. Вот те и на! Вот те и немтырь! Держи хвост дудкой! А жданье крепит. Мокрень и мокрень. Душонка у нее – распашонка. Чего разболочся? Тогда запыживай отсюда. Эка невидаль. Дунька ты в Европе. Братва, хохма. Фартит таким лопухам. А, пропади он пропадом. Жуликов да мазуриков в городе тучи развелись. Напрудил веда». Вырванная из контекста фраза может иметь совершенно иное значение.

Язык живет и развивается. Слово – живая материя. Слово делает мир звучащим и одухотворенным. Всякая вещь имеет свое имя, суть. Значение имени может сужаться или расширяться, исчезать полностью в одном языке и переходить в другой. «Имя – стихия разумного общения живых существ в свете смысла и умной гармонии, откровение таинственных ликов и светлое познание живых энергий бытия» (А. Ф. Лосев). Суть слова незыблема.

#### **Список использованных источников**

1. Вендина, Т. И. Русская языковая картина мира сквозь призму словообразования (макрокосм) / Т. И. Вендина. – URL: [https://inslav.ru/images/stories/pdf/1998\\_vendina.pdf](https://inslav.ru/images/stories/pdf/1998_vendina.pdf) (дата обращения: 27.05.2024).
2. Ильин, В. А. Преображение. Повести / В. А. Ильин. – М. : Профиздат, 1978. – 384 с.
3. Лосский, Н. О. История русской философии / Н. О. Лосский. – URL: <https://predanie.ru/losskiy-nikolay-onufrievich/istoriya-russkoy-filosofii-1/> (дата обращения: 27.05.2024).
4. Флоренский, П. А. Имена / П. А. Флоренский. – URL: [https://xpa-spb.ru/libr/Florenskij-P/imena-onomatologiya.html#\\_1-15](https://xpa-spb.ru/libr/Florenskij-P/imena-onomatologiya.html#_1-15) (дата обращения: 27.05.2024).
5. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. – URL: <https://runivers.ru/bookreader/book142216/> (дата обращения: 27.05.2024).